

Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jozesa Eliezera Jorima Mattata Lewiego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozuego,* Eliezera,** Jorima,*** Mattata,**** Lewiego, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jezusa Eliezera Jorima Mattata Lewiego
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jozesa Eliezera Jorima Mattata Lewiego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozuego, Eliezera, Joryma, Mattata, Lewiego,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Syna Jozego, syna Eliezera, syna Jorima, syna Mattata, syna Lewiego;</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Syna Jozego, syna Eliezerowego, syna Jorymowego, syna Mattatego, syna Lewiego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który był Jesu, który był Eliezer, który był Jorym, który był Matat, który był Lewi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	syna Jezusa, syna Eliezera, syna Jorima, syna Mattata, syna Lewiego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Syna Jozuego, syna Eliezera, syna Joryma, syna Mattata, syna Lewiego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jezusa, Eliezera, Jorima, Mattata, Lewiego,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	syna Jezusa, syna Eliezera, syna Jorima, syna Mattata, syna Lewiego,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	syna Jezusa, syna Eliezera, syna Jorima, syna Mattata, syna Lewiego,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jezus, Eliezer, Jorim, Mattat, Lewi,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	syna Jezusa, syna Eliezera, syna Jorima, syna Matata, syna Lewiego,

¹⁾ Ἰησοῦς : (1) Jozue, יֵשׁוּעַ, czyli: JHWH zbawia, następca Mojżesza (<x>510 7:45</x>; <x>650 4:8</x>); (2) Jozue l. Jezus, powszechne u Żydów (<x>580 4:11</x>; <x>490 3:29</x>); (3) Jezus, imię Chrystusa (<x>470 1:1</x>, 21; <x>570 2:5</x>).

²⁾ Ἐλιέζερ, Eliezer.

³⁾ Ἰωρίμ, także: Ἰωρεὶμ); Jorim.

⁴⁾ Μαθθάτ, zob. w. 24.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	сина Ісуса, сина Еліезера, сина Йорима, сина Маттата, сина Левія,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	tego Iesusa tego Eliezera tego Iorima tego Maththata tego Leuiego
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jozego, Eliezera, Jorima, Mattata, Lewiego,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	z Jeszui, z Eliezera, z Jorama, z Mattata, z L'wiego,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	syna Jezusa, syna Eliezera, syna Jorima, syna Mattata, syna Lewiego,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus, Eliezer, Jorim, Mattat, Lewi,